

F 364  
1

აფხაზეთის ასსრ ანარკომუნისტური—აფხაზეთის ასსრ

Н. К. З. Абхазской АССР



ბაჟურკოტ გაგრა—კურორტი გაგრა  
КУРОРТ ГАГРЫ

364  
1



ბაჟურკოტ წიგნუ—საბაჟურკოტო წიგნაკი

КУРОРТНАЯ КНИЖКА

ასანატორია	სანატორიუმი	Санаторий
აფხაზართა ვნუ	დასასვენებ. სახლი	Дом отдыха

193 აწუკუსტი ასეზონ—193 წლის სეზონი

Сезон 193 года



აკურორტო უძეუ  
საკურორტო წიგნაკი  
КУРОРТНАЯ КНИЖКА

№ \_\_\_\_\_

აქილა F 364  
გვარი Т  
Фамилия

ახად  
სახელი \_\_\_\_\_  
Имя

აბხადუ  
მამას სახელი \_\_\_\_\_  
Отчество

აპუტიოვკა ჩჰჰიარას იამოუბ \_\_\_\_\_ ინარკნუ \_\_\_\_\_ ნძა

საგზურის ვადა \_\_\_\_\_ დან \_\_\_\_\_ მდე

Срок путевки с \_\_\_\_\_ по \_\_\_\_\_

ასანატორია  
აფსშართა ვნუ  
სანატორიუმი \_\_\_\_\_  
დ/სახლი  
Санаторий  
д/отдыха



აბ. ათ.
ბ. ა.
მ. პ.

ადირექტორ  
აჭაქდუმ ვიჭაბუ  
დირექტორი  
მთავარი ექიმი  
Директор  
Главный врач

43 (12x3) [unclear]

---

Типо-литография Абгиза, г. Сухуми.  
Заказ № 2382. Тираж 10.000.  
Уполн. Главлита № 259.

---

აკურორტტიონი ასანატორიატიონი ავნიწყატი  
ვიჭაკააშა აფყარაქუა.

აკურორტი აქვს იყოფი ზუსტ ზომი აჩმაზციეი  
რუფსმარეი რჩეხუშიტიონეი რხეილხარცე ხმფადა  
ნათახუბ აკურორტტიონი ასანატორიატიონი ვნიწყატი  
ვიჭაკააშა აფყარაქუა ნარგძალარც.

1. ავნიწყატი ვიჭაკააშა ჰია იზუშთოფ ამშა. ვიზ-  
შაშას იამოფ აუბ. ზუსტ ზომი აჩმაზციეი იგულალო-  
ზაროფ შუე [აშუე 7—8 საათ რზ], უბასგე იციკდანე  
იიალოზაროფ [11—12 საათ ახულფაზ]. ათუფანტი  
ამთალა აწე 12 რზ აკურორტი ზეგე აქვს ითუნჩრა  
ჭაკაზარაზაროფ. იარა უბას შუბჟონტი აკრუჭარაშთახ  
ასათ \_\_\_\_\_ ინდურკნე \_\_\_\_\_ საათ  
რუნდა აჩეხუშიტიორთა უსჰიართაქუა რჭე ვიფშ  
აკურორტი ზეგე აქვს იშაქუდურგლოტი ასათ-  
თუნჩ ჰია იზუშთოფ ახექუწარა ამთა.

2. ხუშიტიორთა უსჰიართას იყოფი ზეგე რჭე  
იშაქუგულანე იყოფი ახუშიტიონე ჰაქემ დრულსნე იანი-  
ბო ასათ. აბრი ამთაზე ზუსტ ზომი აჩმაზციეი დასუ  
რბალატაქუა რჭე იყაზაროფ

3. აჩმაზციეი აფსშაციეი რთუფ აქვს იანაილაკე  
რჩემოდანქუეი რკარზინკაქუეი უჰია ახუშიტიორთა  
უსჰიართაჭე იყოფი ახეჩართა კამერაქვს იშთარწარო-  
ფ. აბალატაქუა რჭე ამათიაქუა რუნკლარა ყალომ.  
აფარაქუა ასბერკასსაქვს იშთარწარ ქუნაგოფ. აბჯარ  
ზმოფ ხმფადა ინრუქროფ ადმინისტრაცია იშაჰიო  
ალა, ახუშიტიორთა უსჰიართაქვს თაკ ზუფხექუე აუავე  
იჭე.

4. აჩმაზციეი აფსშაციენი კრუჭარწოტი უიაზე  
იყოფი ასათ აზე ახეიფშა კრუჭართაქუარჭე. აკრუჭა-  
რაზე იფწიანე იყოფი ამთა აჩააციხურფარა ყალომ. ადრე-

ტატი ჩეს აჩმაზავ იზუზწოი აჭაქემ იოუბ, აჭაქემ  
აზინ ყაიმწაკუა უი აფსარა უავგდ ილშომ.

5. აჩმაზციეი აფსმაციეი ირუალუბ აბალატაქუა  
რჭეი ნას ახუშიტიორთა უსჰიართეი აკუურორტი  
ირუწარკაუა ატერრიტორია აჭეი ახრუცქეარეი აიჭე-  
კააშეი ირხაწგლარაც.

6. აბალატაქუა რყნი, აფსმართა ვნაჭეი ზეგდ  
ირხეიფშე ხარხუართანუ იყოუ ათუფქუა რყნი ათათუნ  
ახარა ყალომ.

7. შუბუ-კრუჭარაშთახტი ი აფსმარა ამთაზ აჩ-  
მაზციეი აფსმაციეი აბალატაქუა რჭეი იყაზაროუბ,  
რჩეორთუნჩნუ, რუშთუბუ მრგაძო.

8. აჭაქემცია რახდ, მა ახუშიტიორთაქუა რახდ აჩ-  
მაზციეი აფსმაციეი რუშთრა მგაფრგოტი აუსჰიართა  
ხადას იამოუ უიაზუნ პორიადოკს იშთინზ ალა.

9. აფსმართა ვნუ იაციტიმუ ააინუ აჩმაზციეი  
აფსმაციეი რბარცუ ალშომიტი უი აზუნ ადმინისტრა-  
ცია იშთინაზუნ ასაათ აზუ, ნასგდ, უი აზუ იალხნუ იყოუ  
აუადაჭეი. აბალატაქუა რჭეი ატიემ უაა ნეირ ყალომ.

10. ბაშაახაზგდ იყალომ კრუქუწანუ ახუმარრა,  
ნასგდ არუჰიტი აჰირა. არი აფყარა იაწამგლაზ ხუფშე-  
რაკ ყამწაკუა ახუშიტიორთა უსჰიართაჭეი აშიყუ დანურ-  
ხეჰეიტი, ნასგდ დააზუშთუნ აორგანიზაციახდ ადურრა  
ყარწოტი.

11. აჩმაზციეი აფსმაციეი ადმინისტრაციაციტი-  
ნხამვატი უსქუა რუჩეორულარხურა ყალომ. იარა უბას  
იყალომ ახეიფშე ეიზარაქუა რეიზგარაგდ რუმაწუშე  
ათუძშია იალაციიარაც.

12. აჩმაზციეი აფსმაციეი იგუუ ზუნამძო აკ ყა-  
ლარ უი აწუხუალა იაციიაციოტი აუსჰიართა ახანტიავუ,  
მა ადეჰიურნარა იქუგლოუ.

13. ასანატორიაქუეი აფსმართა ვნქუეი რჭეი იყოუ  
ზეგდ ირუალუბ ჰათურ აქუწანუ იაზნყუარც ასანატო-



რიატი მანარა. ხუ რხუაგა მათიანუს ურთ რნაპაქა  
 ინეიზ, ნას-აშიყუქუა აფსშარა ამთა ნწიანუ ხუფსუ  
 ზშიონ აჩმახცივი რუჯნუქუა იანცო იდურგდუროლუბ  
 დარა რნაპაქაქი იშიენეიზ ვიფშია, იფხასთამტიცუა.

ამათია არძრეი აფხასთატირეი რხუ აჩმახცივი  
 აფსშაცივი ირუქრწოიტი აშიახტი.

14 აჭაქემციია იურჭიო აწამგულარეი, აკურორტი-  
 ტიი ასანატორიატიი ვნუწყატი ვიჭაქააშა აილაგა-  
 რეი უჭია რხუ იყალოიტი აჩმახაჯ, აფსშაჯ, ახუშიტი-  
 რთა უჯსჭიართა აყნუტი აშიყუქუ რანხრა.

ამ შიჯუნ აჭაქ აჩაქუაბარეი, ამ რეი  
 აჭაუეი რხურხუარა აფყარაქუა.

ამ შიჯუნ აჭაქ აყუაქუაბარეი ამ რატი ვანნაი ქუნაგა-  
 ლა ახუ არხუაშა აღურრა ზგუ ბზიოლუ იხუ იცია-უ-  
 რლუღუაგა დუუბ, იჩმახაჯუ იხუნგდუ უბას იხურხუაგა  
 დუუბ; ართ ვიჭარაკგდუ იხთაჩკაქუა აჯადანდტი იააუა  
 აფსშაჯცია როლუბ. ურთ არირახდ, ლადანდუ ქაქც იანუქუ-  
 ნაგალააკა უამაშია იბანუ ამ შიჯუნ აჭაქ აჩაქუაბარეი,  
 ამ რა აციიაალარეი უბრი აყნუტი ირაბუაგატიუბ ახ-  
 გუათარა შ რუხუთოლუ, აჭაქემციია იურჭიო იქუნუქუარც  
 შიჯურუაღუ.

1. ამ რატი ვანნა ზდუზკლო დიაზაროლუბ, იხუ ხუჭ-  
 ძაკ იჯუშთუხზაროლუბ, ჰარგდლა მა მბანდშულა იხვაზა-  
 როლუბ [ახა ლი იხუ იაკურშიანუ იუმაზაროლუბ].

2. იბზიოლუბ რაფხდატიი 2—3 მშიჯუ ავანნა აშიშ-  
 რაქაქ აღკულარა [10—30 მინუთ], ნას ამ რახდ აიასრა,  
 5—8 მინუთ ინადურკნუ ესუმშია 5 მინუთუ აცწო 1—2  
 საათ რყუნდა ანაგძარა; ავანნა 2 საათუ რყუნვა იან-  
 ნაგძახა ვიღდუბ ვნტინუ იშიაზარ.

3. ამ რაქაქ აციიაალარა 2 საათუ ირეიჭამხაროლუბ,  
 მამზარ უარჩმახაჯუეიტი უგუ, უნერექუა, იყალოიტი უაჯ  
 დუწინარკუქუარ.



4. ავანნა ზღუბკლო ამრა იჩეიტალაროუბ დნა-  
 ჰიუ-ააჰიუა: იგანქუა იყუაყუა, იგუ ამრა იეიტაროუბ  
 აამთალა ეიყარანუ.

5. იბზიამ ამრა აციიიაალარა ულაქუა ხტნუ, ეილდ-  
 უბ იზაკუზაალაკა აკალა იხვაზარ.

უმუციან ამრატი ავანნა ანუდუკლო [ულაქუა ფზა-  
 სთახორიტი].

უმუციან ამრა უციიიაალანუ—უაბლუეიტ.

6. აკრუჭარაშთახდ იარაზნაკური აკრუჭარა ალამთა-  
 ლეი ამრა აციიიაალარა ყალომ, აამთა ბჟუსროუბ 1—1,5  
 საათ რყუნდა.

7. ავანნა უდკლალა ესუმშაა, ამშა შიშუბჰია აგუ-  
 ხაა მკკუა, იზბან აკუზარ აფსთჰიაგდუ იალსუეიტ  
 ავანნა ადკლარა იაზხაშაა აყარა ამრახუაგა.

8. ამშაენ უთამლან ავანნა უდუკლ-  
 ლაანდა; უბას აიჰაგდუ იყალომ ლასუ-ლას ამშაენ  
 უთაღანუ უთუწუა ამრა აჩაათარა.

9. ამრატი ვანნა ადკლარა უანაღგალაკა აშიშურ  
 აჭაუ უფსუ შა 20—30 მინუთ რაყარა ავანუა უცაანდა,  
 უჩ უმუკუაბოზარ—ხუმთადა ამბახდშუ ირბაადანუ იუხდ-  
 უშროუბ.

10. ავანნა აშთახუ უმი მაჭხარ, უხუ უხდუა უგუ  
 ლასუ-ლას ეისუა, უზმუციო ულაგარ—ამრატი ვანნა  
 უდკლარა უაყუწ, აჰაქდუმ უიზწაა. აშუდ უხდუანუ, აქდა-  
 მსატი-კდატიეიტი ხაა ციგდა უმანუ ამშაენ უთაღარ  
 ყალომ.

11. იარბანზაალაკა ბულრაკ ანუაუ უახუბლუზ  
 იახდშუ აშ შა [ავანელინ-ცინკტი მა ბორნაია მაზჰია  
 იზუშთოუ]; იუდკლ 3—4 ნტი წაა ზმამ აძტიუ ვანნა  
 აჰაქდუმ უიზწაანუ.

12. ამრატი ვანნაზუ ეილდუ ასაათქუა:

მაიი-იიუნნი რზუ—ასაათ 10 იარკნუ 1-ნდა, შუბჟუ-  
 შთახდ 5 იდურკნუ 6-ნდა.

იიული—ავგუსტი რზ—9 იარკნუ 12-ნდა, შებუ-  
შთახ 5 იდურკნუ 7-ნდა.

სენტი.—ოქტიაბრი რზ—11 იარკნუ 2-ნდა, შებუ-  
შთახ 5 იდურკნუ 6-ნდა.

13. იჩმაზავუ მა იჩმაზავხაზოუ აჭაქემ რჩიმ-  
რბაკუა ავანნა რუდრუმკულაროუბ.

არმა ხერხუაშას იამოუ იხემდერუა  
სხუ იასურხუოიტ ჰია იალაგაზ იხუ  
ხერჭაგარა აღწუამ, უიმოუ უი დაარა  
იგუაბზიარა იახეიცოანოიტ.

### აჭაუატი ვანნა

1. აჭაუატი ვანნა ადკლარა ახეყალო აშიშერ-  
აჭეუ მაცარა აუბ.

2. რათხატი ი ვანნა ადკლარა 20—30 მინუთ  
ირეიჭამხაროუბ.

უი ნახეს, ავანნა ზდუხკლო დხეიფშეოროუი აჭაუა  
ატემპერატურა ზეიფშეოროუი რულა ავანნა ადკლარა  
აჭეჭიარა აზურჭარა ყალოიტ ჩინაკ 2—3 საათ რყუნდა.

3. აჭაუატი ვანნა ადკლარა იამთანუ იფხაძოუბ  
აშიუმთან 9 საათკ იდურკნუ ახულბუჩხა 9 საათკ  
რყუნდა.

4. აჭაუატი ვანნა ანუდუკლო ახეთშრა აჭეუნდა  
უხუ ნოუგაროუბ; აჩეილაჭიარა უალაგანდა აძუ უთა-  
ლაროუბ მა ამპახეშუ ირბაადანუ იუხეუშროუბ, ნას  
საათბეჟაკ უფსუ უშაროუბ უქუწინუ უცაანდა. აჭაუატი  
ვანნა ანუდუკლაშეა ალამთალა აჩეკუაბარა ყალომ.

5. იარა უბას იყალომ აჭაუა ვანნა ადკლარა აკ-  
რუჭარა აშთახ მამხარგეუ აკრუჭარა ალამთალაგეუ.

ზგუ ბზიოუ რზ ამშეუნ აჭე აჩეკუა-  
ბარა.

1. ზგუ ბზიოუ, ილულოუ აუაა რზ აჩეკუაბარა  
ყალოიტ 5 ინდურკნუ 20 მინუთ რყუნდა [უი ეიჭამეუა].

ზემრე მატყუ აძუ ითაღანუ ითუწროლუბ იარაზნაკ [1—2 მინუ-  
ნუთ ეიჭანუ რუჩადადმერხადაროლუბ].

2. რაფხდადა ამშეზნ უანუნთალო უციაუჟუ ახდშო-  
აშოარა იალსუზ შაენაუხყდალაკა, საათხუჟუტ ჰია უგუ  
იუნათუა უშააყალალაკა უთუწროლუბ, დურგაგა უხდთ-  
შაანდა [უი აგუაბზიარა იაზეიცოლუბ].

3. აძუ უშაათუწლაკა უჩუზრბა, უჩეილაჰია, ნას  
აშეშერ აჭეუ უფსუ შანუ [15—30 მინუთ რყუნდა] უცა  
ავნყა, მა უფშეზხერს, უნეიანი, ახა უჩეუმერაათსა-  
როლუბ.

4. ამრა აითაციორალარა ქუნაგანუ იფხდადამ.

5. ზგუამჩ ბზიოლუ აუაა ღულუაქუა ჩინაკ ჯუნტი  
ირეიჭანუ რჩეკუმკუაბაროლუბ, აფხდატიიი აშთახტიიი  
აჩეკუაბარაქუა 3—4 საათ რუბჟსროლუბ; აჩუკუაბარაზ  
ეიდუუბ აბართ ასაათქუა: აშეუმთან 9 საათკ ინდურკნუ  
აშეზჟონ 2 საათკ რჭეუნდა, ნას აშეზჟუშთახდ 5 საათკ  
ინდურკნუ 7 საათკ რჭეუნდა. უი აყარა ზგუამჩ ღულუამ  
რზუ ზნუ ეიჭანუ აჩეკუაბარა ქუნაგამ, უბრიგდუ შეზჟონ  
12 საათ ინდურკნუ 2 საათკ რჭეუნდოლუბ. რაფხდატიი  
[3—5 მშეკ რზუ] აჩეკუაბარაან ზნუ დეიჭანუ უაჟუ იჩე-  
იძეკუაბაროლუბ. უს ალა აჩეკუაბარა იალაგარცუ რუხუ-  
თოლუბ ნეკუმსრუდა ზეგდუ.

6. აძუ ამცხუ აჩუდაარხარეი ეიჭა იუზეიცოანოიტ  
აკუმზარ იუზელდხომ, იუგნარხოიტ, უშა არმაჭუეიტ,  
უგუ ფხასთანატიუიიტ, უშა-უდა არხუანჩოიტ.

7. აძუ უანთალო ზემფადა უხუ ურბაადა, აფხდუ  
უხდშეუ უშეკოლუ აძუ უთამლან, ახა ახდთშრა აჭეუ  
უნადანდაგდუ [უხუ-უჟუ გულაანდა] უთამზან.

8. აძუ შენთალო ჳარაკ უჩუროთუნჩინუ უძაამტადალო  
როუბ, უნუყუალაროუბ, უძსალაროუბ.
9. იყალომ აჩუკუაბარა აკრუჭარაშთახე იარაზნაკ,  
მა აკრუჭარა ალამთადა; ურთ ირუბუესროუბ 1—2 საათ  
ირეიწამკუა.
10. აჩუკუაბარა ელდუბ უჩუვილუხდანუ.
11. იარბან ჩმაზარაზაალაკე—მა უმჩ ანმაჭუ, მა  
აშუძე შენარგუაყუა, მამზარგდუ აქამსა ხდაა უმაზარ,  
უჩუუმკუაბან, აჭაქდუმ უჩუირბა.



# საკურორტო და სანატორიული რეჟიმის

## წესები

კურორტზე დასვენებისა და მკურნალობის საუკეთესო ეფექტის მისაღებათ დამსვენებლებმა და ავადმყოფებმა უნდა შეასრულოს საკურორტო და სანატორიული რეჟიმის წესები.

1. საკურორტო და სანატორიული რეჟიმის ძირითად ელემენტებს შეადგენს დღის სწორად განაწილება: დამსვენებლები და ავადმყოფები დილით ადრე უნდა ადგნენ (დილის 7—8 საათზე) და ადრე დაწვნენ დასაძინებლად (ღამის 11—12 საათზე). ღამის 12 საათზე ადგილობრივი დროით მთელ კურორტზე სრული სიწყნარე უნდა იყოს დაცული. აგრეთვე სადილობის შემდეგ 4-ან—5 საათამდე. როგორც სამკურნალო დაწესებულებებში ისე, მთელს კურორტზე წესდება ე. წ. წყნარი საათი.

2. ყველა სამკურნალო დაწესებულებებში წესდება მკურნალი ექიმების შემოვლის საათები და ამ დროისათვის ავადმყოფები და დამსვენებლები თავიანთ პალატებში უნდა იმყოფებოდნენ.

3. ავადმყოფებმა და დამსვენებლებმა კურორტზე ჩამოსვლისას თავიანთი ჩემოდნები, კალათები და სხვ. უნდა ჩააბარონ სამკურნალო დაწესებულების შემნახველ სალონოში. პალატებში ნივთების შენახვა აკრძალულია. ფული მიზანშეწონილია შენახული იქნას შემნახველ სალონოში. ცეცხლ სასროლნი იარაღი აუცილებლად უნდა მიაბარონ პასუხისმგებელ პირს, სამკურნალო დაწესებულებაში ადმინისტრაციის მითითებით.

4. ავადმყოფების და დამსვენებლების კვება სწარმოებს განსაზღვრულ საათებში საერთო სასადილოში. საკვების მიღებაზე დაგვიანება არ დაიშვება. დიეტურ კვებას აწესებს ექიმი და უკანასკნელის ნებართვის გარეშე არავის არ შეუძლია მისი შეცვლა.

5. ავადმყოფებმა და დამსვენებლებმა პალატებში, სამკურნალო დაწესებულების და კურორტის ტერიტორიაზე უნდა დაიცვან სისუფთავე და წესრიგი.

6. თამბაქოს მოწევა პალატებში და საერთო სარგებლობის შენობებში აკრძალულია.

7. სადილობის შემდეგ დასვენების დროს ავადმყოფები და დამსვენებლები უნდა იმყოფებოდნენ პალატებში, სადაც დაცული უნდა იყოს სრული სიწყნარე.

8. ავადმყოფებისა და დამსვენებლების წარგზავნა ექიმთან და სამკურნალო პროცედურაზე სწარმოებს სამკურნალო დაწესებულების ხელმძღვანელობის მიერ შემოღებული წესით.

9. ავადმყოფებისა და დამსვენებლების ნახვა გარეშე პირების მიერ ნებადართულია მხოლოდ ადმინისტრაციის მიერ დაწესებულ საათებში, განსაზღვრულ შენობაში. პალატებში სტუმრად მისვლა აკრძალულია.

10. კატეგორიულად აკრძალულია ყოველგვარი სახის აზარტული თამაში და მაგარი სასმელების ხმარება. ამ მუხლის დარღვავა გამოიწვევს დამრღვევი პირის დაუყოვნებლივ გამოწერას სამკურნალო დაწესებულებიდან.

11. ავადმყოფებისა და დამსვენებლების ჩარევა ადმინისტრაციულ და სამეურნეო საქმეში არ დაიშვება. აგრეთვე არარის ნებადართული კრებების მოწვევა მომსახურების საკითხებზე.



12. ყოველგვარ მოსალოდნელ გაუგებრობათა დასაწყვეტად ავადმყოფები და დამსვენებლები მიზართავენ დაწესებულების ხელმძღვანელს ან მორიგე პერსონალს.

13. სანატორიუმში და დ/სახლში მყოფნი ფრთხილად უნდა მოეპყრან სანატორიუმის ქონებას. ხელზე გაცემული საჭიროების საგნები და აგრეთვე წიგნები წასვლის წინ ავადმყოფებმა და დამსვენებლებმა წესიერ მდგომარეობაში უნდა დააბრუნონ, მათი დაკარგვისა და გაფუჭებისათვის დამსვენებლებს და ავადმყოფებს ეკისრებათ მატერიალური პასუხისმგებლობა.

14. საექიმო მითითებათა სისტემატური შეუსრულებლობა, საკურორტო და სანატორიული რეჟიმის დარღვევა და სხვ. გამოიწვევს სამკურნალო დაწესებულებიდან გამოწერას.

## **ზღვაზე ბანაობით, მზითა და ჰაერით სარგებლობის წესები**

ზღვაზე ბანაობა და მზის აბაზანები ჯანმრთელი ორგანიზმის გამობრძმედის და ავადმყოფების მკურნალობის ერთერთი უძლიერისი ფიზიკური მეთოდია, თუ მათ სათანადო ცოდნით გამოვიყენებთ. ზღვაზე ბანაობას და მზის აბაზანებს განსაკუთრებით ეტანება ჩრდილოეთში მცხოვრებლები, რომლებსაც ვურჩევთ ძლიერ გაუფრთხილდნენ ზღვითა და მზით სარგებლობას და დაიცვან ექიმის რჩევა-დარიგებანი.

1. მზის აბაზანა მიიღეთ მწოლარე მდგომარეობაში, თავი ოთნავ წამოხსიეთ, დაიცავით საფარით (ქოლგა, თეთრი პირსახოცი და სხვ., მაგრამ არავითარ შემთხვევაში არ შეიკრათ თავი).

2. მიზანშეწონილია პირველი 2—3 დღის განმავლობაში აბაზანა მიიღოს ჩრდილში (10—30 წუთი), ხოლო შემდეგ გადინვით მზეზე: დასყებისას 5—8 წუთი დაჰყოს მზეზე და ყოველდღიურად 5 წუთით გააზანგძლივოს აბაზანის მიღება 1—2 საათამდე; როდესაც მზის აბაზანის მიღება 2 საათს მიაღწევს, უმჯობესია მიიღოს იგი ორ ჯერად.

3. მზეზე ორ საათზე მეტ ხანს ყოფნას არავითარი სარგებლობა არ მოაქვს, ზოგ შემთხვევაში კი შეიძლება დიდი მავნებლობაც მოიტანოს (გულის და ნერვების ავადმყოფება, დაუძლიერება და სხვ.).

4. მზის აბაზანის მიღებისას მუდმივად უნდა იცვლიდეს მდებარეობას, რამდენიმე წუთით ხან ზურგი, ხან მკერდი და ხან გვერდები უნდა შეუწაცვლოს მზას.

5. ერიდეთ თვალთა წოლას მზეზე, დაიფარე რაიმე საფარით. მზის აბაზანის მიღებისას არ იკითხო (მზეზე კითხვა მხედველობას ვნებს).

არ დაიძინო მზეზე—მიიღებ დაწვას.

6. არ უნდა მიიღოს მზის აბაზანები მალე საჭმლის მიღების შემდეგ ან საჭმლის მიღების წინ, აუცილებელია დროის შუალედი 1 საათი—1 საათი და 30 წუთი.

7. მზის აბაზანა მიიღე ყოველდღე, მოღრუბლული დღე არ წარმოადგენს დაბრკოლებას, რადგან მზის სხივები ღრუბელშიც საკმაოდ ატანს.

8. არ იბანაო ზღვაში აბაზანის მიღებამდე დაუშვებელია მითუმეტეს მალ-მალე შეწაცვლებით ხან წყალში ყოფნა და ხან მზეზე.

9. მზის აბაზანის მიღების შემდეგ იბანავე და 20—30 წუთი დაისვენე ჩრდილში, შინ დაბრუნებამდე.

თუ ზღვაში არ ბანაობ, აუცილებლად გაიწმინდე  
ტანი წყალში დასველებული პირსახოცით.

10. თუ მზის აბაზანის შემდეგ საერთო სისუსტე, უძი-  
ლობა, პულსის გახშირება, გულისცემა, თავის ტკივი-  
ლი დაგეტყუო—შესწყვიტე აბაზანების მი-  
ღება და მიმართე ექიმს; დაუშვებლია  
აბაზანების მიღება ციებ-ცხლების მდგომარეობაში და  
კუჭნაწლავის მწვავე დაავადების დროს.

11. სხეულის კანის ყოველგვარი დაწვისას შესწყვი-  
ტე მზეზე ყოფნა, დამწვარ ადგილებზე წაისვი ქონი  
(ვაზელინის ან ბორის მალამო), მიიღე მტკნარი წყლის  
3-4 თბილი აბაზანა და რჩევისათვის მიმართე ექიმს.

12. მზის აბაზანებისათვის საუკეთესო დროთ  
ითვლება:

მაისი—ივნისი: დილის 10 საათიდან დღის 1 საა-  
თამდე და დილის 5 საათიდან საღამოს 6 საათამდე.

ივლისი—აგვისტო: დილის 6 საათიდან დღის 12  
საათამდე და საღამოს 5 საათიდან დღის 7 საათამდე.

სექტემბერი—ოქტომბერი: დილის 11 საათიდან  
დღის 2 საათამდე და საღამოს 5 საათიდან 6 საა-  
თამდე.

13. მზის აბაზანები ადგილობრივი ექიმის წინას-  
წარი გასინჯვისა და რჩევის-დარიგების გარეშე არ  
უნდა მიიღოს იმ პირებმა, რომელთაც აქვს ან წარ-  
სულში პქონდათ რაიმე დაავადება.

თუ მზის აბაზანებით ვისიერად არ ისარბებ-  
ლეთ, მისგან სარბებლობის ნაცვლად გამოუს-  
წორებელ ვნებას მიიღებთ.

### ჰაერის აბაზანა

1. ჰაერის აბაზანა უნდა მიიღოთ მხოლოდ და მხო-  
ლოდ ჩრდილში ფარდულის ქვეშ.

2. პირველი აბაზანა არ უნდა აღემატებოდეს 20-30 წუთს, შემდეგ, ტემპერატურისა და იმის მიხედვით თუ როგორ გრძნობ თავს, ჰაერის აბაზანა შეიძლება გააზანგროდოვით 2—3 საათამდე ყოველდღიურად.

3. ჰაერის აბაზანების მიღების დრო—დილის 9 საათიდან, საღამოს 7 საათამდე.

4. ჰაერის აბაზანის მიღება არ უნდა გააზანგროდოვით იმდენად რომ კანკალი დაიწყოს.

სანამ ტანსაცმელს ჩაიცვამდე საჭიროა ზღვის აბაზანის მიღება ან ცივი წყალით სხეულის დაეღვა, რის შემდეგ უნდა დაისვენოთ ნახევარი საათით. ჰაერის აბაზანის მიღების წინ არ იბანაოთ.

5. არ არის მიზანშეწონილი და არ გირჩევთ მიიღოთ ჰაერის აბაზანა მალე საჭმელის მიღების შემდეგ ან უშუალოდ საჭმლის მიღებამდე.

### ზღვაზე ბანაობა ჯანსაღებისათვის

1. სრულებით ჯანსაღმა პირმა ზღვაზე უნდა იბანოს არა უმეტეს 20 წუთისა. სუსტებმა კი ზღვაში უნდა დაჰყონ მხოლოდ 1—2 წუთით.

2. წყალში ჩასვლისას სიცივით პირველი შეგრძნების შემდეგ როგორც კი იგრძნობ შეთბობა ამოდით ზღვიდან მანამდე, სანამ ხელმეორედ შეგაცივებდეთ (ხელმეორედ შეცივება მავნებელია ჯანმრთელობისათვის).

3. ამოხვალ თუ არა წყლიდან, სწრაფად შეიმშრალე ტანი. ჩაიცვი და დაისვენე ჩრდილოში (15—30 წუთით), შემდეგ აუჩქარებლად წადი შინ ან არაღამე-ქანცველ სეირნობაზე.

4. განმეორებით მზეზე გათბობას არ გირჩევთ.

5. ჯანსაღებს შეუძლიათ იბანონ დღეში არა უმეტეს 2-ჯერ, ხანგამოშვებით—3—4 საათია უშუალოდ

დით. ბანაობისათვის საუკეთესო დროა—დილის  
საათიდან დღის 5 საათამდე და საღამოს 5-ან—  
თამდე. უფრო სუსტებმა უნდა იბანაონ მხოლოდ  
ერთჯერ დღეში დღის 11-ან—2 საათამდე. ბანაობის  
დაწყებისას კი (პირველი 3—5 დღის განმავლობაში)  
ყველასათვის სავალდებულოა მხოლოდ ერთჯერ ბა-  
ნაობა დღეში.

6. ხანგრძლივი და უფრო ხშირი ბანაობა სარ-  
გებლობას არ მოიტანს, პირიქით, გამოიწვევს გახდო-  
მას, სისხლნაკლებობას, გულის მოქმედების დაცემას  
და ნერვიული სისტემის შესუსტებას.

7. წყალში ჩასვლამდე აუცილებლად დაისველე  
თავი, არ ჩახვიდე წყალში ოფლიანი და ამოდი წყლი-  
დან, სანამ კანკალი აგიტანდეს, სანამ ეგრედწოდებუ-  
ლი „ბატის ტყავი“ გაგიჩნდეს.

8. წყალში ჩასვლისას აუცილებელია მოძრაობა ან  
ცურვა.

9. დაუშვებელია ბანაობა დაუყოვნებლივ საჭმლის  
მიღების შემდეგ ან საჭმლის მიღების წინ; საჭიროა  
დაცდა შუალედით არა ნაკლებს 1—2 საათისა.

10. ბანაობის დროს სჯობია სრულებით შიშველი  
იყო.

11. არ იბანაო თუ თავს გორძნობ უქიფოდ და  
შეუძლოდ. საერთო სისუსტის დროს, ან მწვავე ციებ-  
ცხელებისა ან კუჭ-ნაწლავის დაავადებისას; ამ შემთ-  
ხვევაში უთუოდ მიმართე ექიმს.

# П Р А В И Л А

## курортного и санаторного режима

Для получения наилучшего эффекта от отдыха и лечения на курорте отдыхающие и больные должны выполнять правила курортного и санаторного режима.

1. Основные элементы режима заключаются в правильном расписании дня: отдыхающие и больные должны рано вставать (7—8 ч. утра) и рано ложиться спать (11—12 ч. ночи). В 12 часов ночи по местному времени на всем курорте должна соблюдаться абсолютная тишина. Также в период от \_\_\_\_\_ до \_\_\_\_\_ после обеда устанавливается как в лечебных учреждениях, так и на всем курорте т. н. тихий час.

2. Во всех лечебных учреждениях устанавливаются определенные часы обхода палат лечебными и к этому времени больные и отдыхающие должны находиться в своих палатах.

3. Больные и отдыхающие по прибытии должны свои чемоданы, корзины и пр. сдавать в камеру хранения при лечебном учреждении. Хранение вещей в палатах не допускается. Деньги рекомендуется сдавать в сберкаассу. Огнестрельное оружие обязательно сдается ответственному лицу в лечебном учреждении по указанию администрации.

4. Питание больных и отдыхающих проводится в определенные часы в общих столовых.

Опоздание к приему пищи не допускается. Диетное питание устанавливается врачом и без его разрешения не может быть никем изменено.

5. Больные и отдыхающие должны соблюдать в палатах и на территории лечучреждения и курорта чистоту и порядок.

6. Курение в палатах и помещениях общего пользования запрещается.

7. Во время послеобеденного отдыха больные и отдыхающие должны находиться в палатах, соблюдая абсолютную тишину.

8. Направление больных и отдыхающих к врачам и на лечебные процедуры проводится в порядке, устанавливаемом руководителем учреждения.

9. Посещение посторонними лицами допускается только в установленные администрацией часы в определенном помещении. Посещение в палатах не разрешается.

10. Категорически запрещаются все виды азартных игр и употребление спиртных напитков. Нарушение этого пункта влечет за собой немедленную выписку из лечебного учреждения с соответствующим уведомлением направившей организации.

11. Вмешательство больных и отдыхающих в административные и хозяйственные дела не допускается. Также не разрешается созыв собраний по вопросу обслуживания.

12. За разрешением могущих возникнуть недоразумений больные и отдыхающие обращаются к руководителю учреждения или к дежурному персоналу.

13. Все пребывающие в санаториях и отдыха должны бережно обращаться с санаторным имуществом. Выданные на руки предметы обихода, а также книги должны быть перед отъездом возвращены в полной исправности, и за пропажу или порчу таковых больные и отдыхающие несут материальную ответственность.

14. Систематическое неисполнение врачебных указаний, нарушение курортного и санаторного режима и проч. влечет за собой выписку из лечебного учреждения.

---

## П Р А В И Л А

### ПОЛЬЗОВАНИЯ МОРСКИМИ КУПАНИЯМИ, СОЛНЦЕМ И ВОЗДУХОМ

Морские купания и солнечные ванны есть один из сильнейших физических методов закаливания здоровых и лечения больных при умелом их, конечно, пользовании; особенно сильно реагируют на них жители севера, впервые приезжающие на юг, коим рекомендуется сугубо осторожное пользование морем и солнцем под наблюдением и советами врача.

1. Принимать солнечную ванну лежа, голова слегка приподнята, защищена щитком (зонт, белое полотенце и т. п., но отнюдь не стягивать голову).

2. Рекомендуется первые 2—3 дня принимать ванну в тени (10—30 минут), а затем переходить на солнце, начиная с 5—8 минут, прибавляя ежедневно по 5 мин. и т. д. до

1—2-х часов; при доведении ванны до 2-х часов лучше делить ее на два приема.

3. Пребывание на солнце дольше двух часов никакой пользы не приносит и даже в некоторых случаях может жестоко повредить—вызвать заболевание сердца, нервов, истощение и др.

4. Принимая ванну, нужно постоянно менять положение, подставляя попеременно спину, грудь, бока на равное число минут.

5. Избегай лежать с открытыми глазами, лучше прикрыть чем-либо.

НЕ ЧИТАЙ, принимая солнечную ванну (зрение портится).

НЕ СПИ на солнце—получишь ожог.

6. Нельзя пользоваться солнцем вскоре после еды или незадолго перед едой, необходим промежуток 1—1 час. 30 мин.

7. Принимай ванну ежедневно, пасмурные дни не служат препятствием, так как солнечные лучи проникают достаточно и сквозь облако.

8. НЕ КУПАЙСЯ В МОРЕ ДО ПРИЕМА ВАННЫ; нельзя тем более попеременно погружаться то в воду, то выходить вновь на солнце.

9. По окончании солнечной ванны искупайся и после отдохни в тени 20—30 минут, прежде чем уходить, а если не купаешься в море,—обязательно оботрись полотенцем, смоченным в воде.

10. Если после ванны появится общая слабость, бессонница, учащение пульса, сердцебиение, головная боль, — ПРЕКРАТИ ПРИЕМ ВАНН И ОБРАТИСЬ К ВРАЧУ, а тем более нельзя принимать ванну при лихорадочных состояниях и острых желудочно-кишечных заболеваниях.

11. При всяком ожоге прекрати пребывание на солнце, смажь обожженные места жиром (вазелин, цинковая или борная мазь), прими 3—4 пресных теплых водяных ванны и посоветуйся с врачом.

12. Лучшие часы для солнечных ванн:  
май—июнь с 10 ч. утра до 1 ч. дня и с 5 до 6 час. вечера;  
июль—август—с 9 час. утра, до 12 ч. дня и с 5 до 7 ч. вечера;  
сент.—октябрь—с 11 час. утра, до 2 ч. дня и с 5 до 6 час. вечера;

13. Не должны приступать к солнечным ваннам все те, кто имеет в данное время или имели в прошлом какое-нибудь заболевание, без предварительного осмотра и совета местного врача.

НЕУМЕЛЫМ ПОЛЬЗОВАНИЕМ СОЛНЦЕМ ПОЛУЧИШЬ ОТ НЕГО НЕ ПОЛЬЗУ, А НЕПОПРАВИМЫЙ ВРЕД.

### ВОЗДУШНАЯ ВАННА

1. Приниматься воздушная ванна должна исключительно в тени под навесом.

2. Первичная ванна не должна превышать 20—30 минут, а в дальнейшем, в зависимости

от общего самочувствия и температуры воздуха, может быть увеличена до 2—3 час. ежедневно.

3. Время для приема воздушных ванн от 9 час. утра до 7 часов вечера.

4. Нельзя доводить себя до озноба, принимая воздушную ванну; перед одеванием необходимо окунуться в море или обтереться холодной водой, отдохнуть с полчаса и уходить. Купаться перед воздушной ванной не следует.

5. Не рекомендуется принимать воздушную ванну также после еды или непосредственно перед едой.

## МОРСКИЕ КУПАНИЯ ДЛЯ ЗДОРОВЫХ

1. Купаться в море вполне здоровым и крепким людям можно от 5 до 20 минут (не больше). Слабым же только окунуться (1—2 мин.).

2. Как только почувствуешь, что после первого ощущения холода при погружении в воду наступило ощущение согревания, оставь море и выходи, не доводя себя до вторичного озноба (вредного для здоровья).

3. Выйдя из воды, быстро вытирайся, одевайся и сядь отдохнуть в тени (15—30 мин.), а затем не спеша иди домой или на неустойчивую прогулку.

4. Повторные согревания на солнце не рекомендуются.

5. Крепким людям можно купаться не больше 2-х раз в день, с промежутком 3—4 часа; лучшие часы—9—2 ч. дня и 5—7 ч. вечера. Более слабым только раз в день, между 12 и

2 ч. дня; начинать же (первые 3—5 дней) необходимо с однократного купания всем.

6. Продолжительные и более частые купания пользы не приносят, а наоборот, ведут к исхуданию, малокровию, упадку сердечной деятельности и резкому ослаблению нервной системы.

7. Перед погружением в воду смочи обязательно голову, не входи в воду потным, но не входи также и озябшим (с так называемой „гусиной кожей“).

8. При погружении в воду необходимо производить движения или плавать.

9. Нельзя купаться тотчас после еды, или перед едой; необходим промежуток 1—2 часа не менее.

10. Купаться лучше совершенно обнаженным.

11. При всяком недомогании, общей слабости, остром лихорадочном или желудочном заболевании не купайся, а обратись к врачу.

---

აბარომეტრტი შიარაქუა—ბიომეტრული გაზომვა—Биометрические измерения

<p>ამშახფ.—რიცხვი—Число</p>							
<p>აკაპან—წონა—Вес</p>							
<p>აურა—სიმაღლე—Рост</p>							
<p>იგუ აბჯცა- ყე ნააკურ- შანუ აშიპარა მკერდის გა- რემოცუ- ლობა Окруж- ность груди</p>	<p>აფსუფ ლაგარა ჩასუნთქვა ВДОХ აფსუფ ჯაგარა ამოსუნთქვა ВЫДОХ პაუზა პაუზა пауза</p>						

აბარომეტრტი შიარაქუა—ბიომეტრული გაზომვა—Биометрические  
измерения



<p>სპირომეტრ—სპირომეტრი Спирометр</p>							
<p>დინამომეტრ—დინამომეტრი—Динамометр</p>							
<p>აშიაგა პრ.—სხვ. გაზომვა- ნი—Пр. измер.</p>							

არეუთიმ ზუზკაუ—რეუიმის დანიშვნა—Назначения режима

ეროვნული  
ბიბლიოთეკა

<p>ამჟო ეზშარა დღის საათი Время дня</p>	
6—7	
7—8	
8—9	
10—11	
11—12	
13—14	
14—15	
15—16	
16—17	
17—18	
18—19	
19—20	
20—21	
21—22	
22—23	

აქაქედმ—ექიმი—Врач



აქიზკულდტურა ზეზკუ—ფიზკულ-  
ტურული დანიშვნები—Физкуль-  
турные назначения

აქაქემ  
პაწაჯრთა  
ექიმის ხელ-  
მოწერა  
Подпись  
врача



აჩუმაზაჲ იდიეტა — ავადმყოფის

დიეტა - Диета больного

აჭაქედმ ინი  
პაწაჯრთა  
ექიმის ხელ-  
მოწერა  
Подпись  
врача

<p>ითოუ—თარიღი Дата</p>	<p>აპროცედ. ირუხადუი ქუნაგას იფუხადოუი [დოზას იაქუნაგოუი] პროცედურების დასახელება და დოზირება Наименов. проце- дур и дозировка</p>	<p>აქაქემ ინაპაწაზ. ექიმის ხელმოწერა Подпись врача</p>	<p>აპროცედ. ანუაწ. აამთა ახადურბო პროცედუ- რების დროის აღნიშვნა Отм. о врем. отпуска процедур</p>



Назначение процедур

<p>ითოუ — თარიღი Дата</p>	<p>აპროცედ. ირუხდუი ქუნაგას იფხადოუი [დოზას იაქუნაგოუი] პროცედურების დასახელება და დოზირება Наименов. проце- дур и дозировка</p>	<p>აქაქემ ინაპაწა. ექიმის ხელმოწერა Подпись врача</p>	<p>აპროცედ. ანუაწ. აამთა ახადურბო პროცედუ- რების დროის აღნიშვნა Отм. о врем. отпуска процедур</p>



Назначение процедур

<p>ითაუ—თარიღი Дата</p>	<p>აპროცედ. ირუხდუი ქუნაგას იტუხადოუი [დოზას იაქუნაგოუი] პროცედურების დასახელება და დოზირება Наименов. проце- дур и дозировка</p>	<p>აპაქემ ინაპაწავ. ექიმის ხელმოწერა Подпись Врача</p>	<p>აპროცედ. ანუაწ. აამთა ანადურობო პროცედუ- რების დროის აღნიშვნა Отм. о врем. отпуска процедур</p>

აპროცედურაქუა ზუზუ—პროცედურების დანიშვნა  
 Назначение процедур



ითუ—თარიღი Дата	აპროცედ. ირუხდუი ქუნაგას იფხაძოუი [დოზას იაქუნაგოუი] პროცედურების დასახელება და დოზირება Наименов. проце- дур и дозировка	აქაქემ ინაბაწა. ექიმის ხელმოწერა Подпись врача	აპროცედ. ანუაწ. აამთა ახადურბო პროცედურების დროის აღნიშვნა Отм. о врем. отпуска процедур



Назначение процедур

<p>ითოუ — თარიღი Дата</p>	<p>აპროცედ. ირუხადუი ქუნაგას იფხადოუი [დოზას იაქუნაგოუი] პროცედურების დასახელება და დოზირება Наименов проце- дур и дозировка</p>	<p>აქაქემ ინაპაწკ. ექიმის ხელმოწერა Подпись врача</p>	<p>აპროცედ. ანუაწ. აამთა ახადურობო პროცედუ- რების დროის აღნიშვნა Отм. о врем. отпуска процедур</p>



სანატორია ახუშოტიკატიკი არბაქუნი  
 სანატორიუმის აღნიშვნა მკურნალობის შესახებ  
 Отметка санатория о лечении

---

აუილა  
 გვარი \_\_\_\_\_  
 Фамилия

ახად  
 სახელი \_\_\_\_\_  
 Имя

აბხადუ  
 მამი სახელი \_\_\_\_\_  
 Отчество

აქურა  
 წლოვანება \_\_\_\_\_  
 Возраст

---

ადიაგნოზი  
 დიაგნოზი \_\_\_\_\_  
 Диагноз

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

---

აილკაარა [ისსლედოვანიე]  
 იაანარფშუზუზ  
 გამოკვლევების შედეგები  
 Данные исследований

აჩურა  
 შარდი \_\_\_\_\_  
 Моча

საქართველოს ეროვნული ბიბლიოთეკის კატალოგის ნაწილი

აუაჳ უაჳ  
განაჳალი  
Кал

აჳა  
სისხლი  
Кровь

აქედმსა ძუ აილკაარა  
კუჭის წვენის გამოკვლევა  
Исследование желудочного сока

აშა ნუყუარა ამჩ  
სისხლის წნევა  
Кровяное давление

რენტგენ  
რენტგენი  
Рентген



ა ჩ უ მ ა ზ ა ვ ი ა ბ უ ა რ ა  
რ ჩ ე ვ ა - დ ა რ ი გ ე ბ ა ა ვ ა დ მ ყ ო ფ ს  
С О В Е Т Ы Б О Л Ь Н О М У

---

1. ნაყ-ნაყტი ახუშიტირა  
1. შემდგომი მკურნალობა \_\_\_\_\_  
1. Дальнейшее лечение \_\_\_\_\_
- 
- 
- 

2. აუსურა აზჭულუმჰარა [აყაზშა, შაყა იუტიუ, აუს  
ახანთარა-ალასრა]  
2. მუშაობა [მუშაობის ხასიათი, ხანგრძლივობა, ინ-  
ტენსივობა]  
2. Отношение к работе (характер, продолжи-  
тельность, интенсивность) \_\_\_\_\_
- 
- 
- 
- 

3. ათათუნ ახარა, არუეიტი აჟირა  
3. თამბაქოს მოწევა, მაგარი სასმელების ხმარება  
3. Курение, употребление напитков \_\_\_\_\_
- 
-

- 4. აკრძარა
- 4. კვება
- 4. Питание

- 5. ეგვრთ ალაბუარაქუა
- 5. სხვა რჩევა-დარიგებანი
- 5. Другие советы

აჩმაზარა ათორუზხ ზნუ აკარტოჩკა  
 ავადმყოფობის მოკლე ისტორია  
 К р а т к а я   и с т о р и я   б о л е з н и

შაყა იხუჭუა	შუქუსა	ანამნეზ:
ასაკი	წელი	ანამნეზი:
Возраст	лет	Анамнез:

იარბან კურორტქუაზ უახდუაზ, იუხუშიტიუშაზ  
 რომელ კურორტებზე იყო, მკურნალობის ხასიათი  
 На каких курортах был, характер лечения

არი აკურორტ აყნუ უაჟიდაა უაახდოუმა, იანბა  
 იყო თუ არა ამავე კურორტზე, როდის  
 Бывал ли на данном курорте, когда

ადიაგნოზი  
დიაგნოზი  
Диагноз

აეტიოლოგია  
ეთიოლოგია  
Этиология

აგულ  
გული  
Сердце

არუფჰაქუა  
ფილტვები  
Легкие

უზნუწყა იჩმაზავუ  
სნეული ორგანო  
Больной орган

აბუშიტირაზუ უახდროშთუა  
მკურნალობის დანიშვნა  
Назначенное лечение

ახუშოტრა არეხუღაქაქუ  
მკურნალობის შედეგი  
Результат лечения

ეითასრადა  
მდგომარეობა უცვლელია \_\_\_\_\_  
Без перемен

აიციანარა  
გაუარესება \_\_\_\_\_  
Ухудшение

აიღებირა  
გაუმჯობესება \_\_\_\_\_  
Улучшение

ზუნძა აიციხარა  
მნიშვნელოვანი გაუარესება  
Значительное ухудшение

---

---

---

---

---

---

---

---

ა ჩ უ მ ა ზ ა ვ    ი ა ც ი ა უ ი ა რ ა  
აკურორტი აუზი ხუშიტირაშთან  
რ ჩ ე ვ ა - დ ა რ ი გ ე ბ ა    ა ვ ა დ მ ყ ო ფ ს  
საკურორტო მკურნალობის შემდგომ პერიოდში  
С о в е т ы б о л ь н о м у  
в период после курлечения

აჭაქდუმ ხუშიტივუ  
მკურნალი ექიმი  
Лечврач

აჭაქდუმ ეიჭაბა (სანატ. აყუშა აიჭაბა)  
მთავარი ექიმი [სანატორიუმის განყოფილების გამგე]  
Главврач (зав. отд. санатор.)

იტარკუეიტ    ასანატორია აქტუნტი ' მა აფსშართა ვნა-  
ჭუნტის აჩუმაზავ დანთუწუა.  
შეივსება სანატორიუმში ან დ/სახლში ავადმყოფის  
გამაწერისას.

Заполняется в санатории или д/о. при выписке  
больного.



